

Har en efterlevende Ægtefælle, som er Statsborger i en af Staterne, hensiddet i uskiftet Bo, og skal Boet skiftes, foregaar Behandlingen efter Loven i den af Staterne, hvor den efterlevende Ægtefælle er eller ved sin Død var bosat, og i den Udstrækning, hvori Loven foreskriver det, under Medvirkning af denne Stats Retter.

Behandlingen af Boet skal ogsaa omfatte Formue, som findes i de andre Stater.

#### Artikel 20.

En efterlevende Ægtefælles Ret til paa Skifte at udtage visse Ejendele mod eller uden Vederlag bedømmes efter den Lov, som ifølge Artikel 19 er bestemmende for Behandlingen af Boet. Det samme gælder Ægtefælless Adgang til paa Skifte at opnaa Udsættelse med Udbetalingen af en Arvelod, mod at Arvingen faar Panteret for sin Fordring, dog saaledes at Panteret i Ejendele, som findes i de andre Stater, kun kan stiftes efter der gældende Regler.

#### Artikel 21.

Twistigheder om Retten til Arv eller Legat efter nogen, som var Statsborger i en af Staterne og var bosat i en

Miloin eloonjäänyt puoliso, joka on sopimusvaltioon kansalainen, on elänyt jakamattomassa pesässä ja pesä on jaettava, meneteltäköön sen valtioon lain mukaisesti, missä hänellä on tai kuollessaan oli kotipaikka. Mikäli sanotun lain mukaan tulee kysymykseen tuomioistuimen toimenpide, olkoon tämä sen valtioon tuomioistuimen asi-

Pesänselvitys, omaisuuden ositus ja perinnönjako käsitäköt pesään kuuluvan omaisuuden muissakin sopimusvaltioissa.

#### 20 artikla.

Osituksessa, jota 19 artiklassa tarkoitetaan, on, mitä tulee eloonjääneen puolison oikeuteen ottaa pesästä, joko vastiketta vastaan tai ilman vastiketta, tiettyä omaisuutta, sovellettava sanotussa artiklassa määrättyä lakia. Saman lain mukaan ratkaistaan, onko puolisollla oikeus vaatia, että perillisen osituksessa saama perintöosuus jää puolison haltuun ja perilliselle annetaan tästä saamisesta panttioikeus, kuitenkin siten, että panttioikeus toisessa sopimusvaltiossa olevaan omaisuuteen voidaan perustaa vain siellä voima- saolevan lain mukaisesti.

#### 21 artikla.

Riita sellaisen henkilön jätämästä perinnöstä tai tekemästä testamentista, joka oli sopimusvaltioon kansalainen ja

Där efterlevande make, som är medborgare i fördragsslutande stat, suttit i oskiftat bo och boet skall delas, varde förfaret i enlighet med lagen i den stat, där han har eller vid sin död hade hemvist; och skall, såvitt enligt sagda lag åtgärd av domstol ifrågakommer, åtgärden ankomma på domstol i den staten.

Boutredning, avvitrting<sup>1</sup> och arvskifte skola omfattatill boet hörande egendom jämväl i annan fördragsslutande stat.

#### Artikel 20.

Vid avvitrting<sup>1</sup> som avses i artikel 19 skall i fråga om efterlevande makes rätt att, mot eller utan vederlag, uttaga viss egendom tillämpas den lag, som i nämnda artikel stadgas. Detsamma gäller i fråga, huruvida maken äger kräva att vad som vid avvitrtingen<sup>2</sup> tillskiftas arvinge skall hos maken innestå och arvingen för sin fordran njuta panträtt; dock att panträtt i egendom som finnes i annan fördragsslutande stat ej må komma till stånd annorledes än enligt där gällande lag.

#### Artikel 21.

Twist om arv eller testament efter medborgare i fördragsslutande stat, som hade hemvist i sådan stat, eller om

<sup>1</sup> I den svenska redaktionen: bodelning.

<sup>2</sup> I den svenska redaktionen: bodelningen.